

The Absolutely true diary of a part-time indian

Lecture cursive

Objectif de l'ensemble de ce dernier volet :

Il s'agit ici d'engager les élèves dans une lecture autonome et de les inciter à partager à l'oral et à l'écrit leur expérience de lecteur avec leurs camarades, à la fois de façon informelle, entre eux, et de manière plus approfondie et structurée, à destination cette fois d'un plus large public.

Etape 1 : échanger sur le blog sur le thème "comment prendre du plaisir à lire un livre en anglais"

Activités langagières phares : compréhension écrite et interaction écrite (blog)

Tâche :

Tips to enjoy reading a book in English

Let's discuss what makes it fun to read a novel in general and a novel in English in particular. Let's share our tips, advice, suggestions, etc.

Les élèves postent des commentaires sur le blog de la classe afin de donner leur point de vue et pour certains de faire bénéficier leurs camarades de leur expérience en matière de lecture en langue étrangère. Un camarade est chargé d'être le modérateur de ces échanges (lance le « débat », fait un bilan de mi-parcours et conclut).

Les moins à l'aise peuvent s'inspirer de certains sites :

<http://www.wikihow.com/Enjoy-Reading>

<http://www.pickthebrain.com/blog/7-pleasurable-ways-to-improve-your-reading-ability/>

Exemples de productions :

☞ voir **The ATD 5 ANNEXE 1 (students' tips to enjoy reading in English)**

La pertinence des conseils importe assez peu ici. Nous avons surtout cherché à dédramatiser la lecture d'un roman en anglais en insistant sur la notion de plaisir et à inaugurer un mode d'interaction écrite.

Remarques :

- Nous proposons pour un prochain projet lecture de dire aux élèves qu'ils vont devoir lire un roman en anglais et de leur demander de réagir à cette annonce sur le blog. Les plus enthousiastes pourront rassurer les plus réticents et leur donner quelques conseils, en s'inspirant des 'tips' disponibles sur internet.

- A l'issue du projet et afin d'encourager les camarades du lycée à lire 'The Absolutely True Diary of a Part-Time Indian', nos élèves ont rédigé quelques tips à leur intention en s'appuyant cette fois sur leur expérience de lecteur du roman.

Etape 2 : participer à un cercle littéraire, un 'book club'

Activités langagières phares : compréhension écrite et interaction orale

Lecture suivie du début du *The Absolutely True Diary of a Part Time Indian* jusqu'à la page 54, i.e. la fin du chapitre 7 où Arnold annonce à son meilleur ami Rowdy sa décision de quitter la *high school* de la réserve pour poursuivre sa scolarité au lycée blanc de Reardan. Les élèves ont eu à lire cette première partie du roman à l'issue du travail effectué sur le premier chapitre (délai de 2 semaines).

Objectif : lire pour ensuite confronter sa compréhension du texte et son ressenti avec ceux de ses partenaires au sein d'un petit groupe. Mettre les plus fragiles en confiance et leur faciliter la lecture de la suite du roman.

Tâche : participer à des « cercles littéraires »

L'activité s'inspire très fortement de ce que Jim Burke présente dans *Tools for thought* (édition Heinemann) à propos des *literature circles*, ouvrage qui nous avait été présenté par Sylvie Bardouil, professeur au lycée de Marly le Roi (78) lors d'une réunion du groupe ressources anglais de l'académie de Versailles. Les élèves sont répartis en équipes de 5 au sein desquelles chacun joue un rôle bien défini (*discussion leader / illuminator / illustrator / connector / summarizer*). Chaque équipe a un thème spécifique à traiter. Les rôles à tenir ainsi que les thèmes à traiter présentent des niveaux de difficulté différents, à répartir donc selon les capacités des élèves.

- ☞ Voir the ATD 5 ANNEXE 2 (*Book club meeting : from the beginning of the novel to page 54*)
- ☞ Voir The ATD 5 ANNEXE 3 *a student's illustration*

Mise en oeuvre:

✚ en amont de la séance :

- composition des groupes, répartition des rôles au sein des équipes et des thèmes à traiter, explicitation des consignes ;
- lecture et travail de préparation individuel à la maison.

✚ séance :

- travail en groupes : chaque équipe, guidée par le *discussion leader*, échange sur le thème qui lui a été confié. Il s'agit ensuite pour chaque groupe de synthétiser ce qui a été dit et d'entraîner un *reporter* (désigné par le professeur ou tiré au sort, par exemple) à en rendre compte aux camarades appartenant à d'autres *circles* ;
- mise en commun (fin de la séance et séance suivante) : les rapporteurs prennent successivement la parole face à l'ensemble du groupe pour présenter à tous le fruit de leurs échanges. Tous prennent des notes et aident ensuite les secrétaires de séance à compléter celles qu'ils ont tapées sur l'ordinateur. L'ensemble est relu par le professeur et diffusé à toute la classe.

Etape 3 : échanger sur le blog à partir d'une question ouverte

Activités langagières phares : compréhension écrite et interaction écrite (blog)

2ème phase de lecture suivie (à la fin de la séquence *drama activities*) : de la page 54 (chapitre 8 'How to fight monsters') à la fin du chapitre 12 'Slouching towards Thanksgiving', p. 99 (ce qui correspond à l'arrivée du héros Arnold dans le lycée blanc de Reardan à une trentaine de kilomètres de la réserve indienne qu'il a décidé de quitter pour bénéficier d'un meilleur enseignement). Délai de 2 semaines.

Objectif : encourager la lecture autonome et la lecture plaisir. Inciter les élèves à échanger librement leurs impressions de lecture via un mode de communication écrite attractif.

Tâche : échanger sur le blog

Mise en œuvre :

Sur le blog les élèves trouvent le billet suivant qui les incite à commenter le transfert d'Arnold d'un lycée à l'autre et les problèmes auxquels il est confronté :

'Discuss Arnold's arrival at Reardan and the problems he is faced with there. Post your comments below.'

Comme précédemment, le professeur se contente de corriger les erreurs de langue majeures avant de publier les commentaires. Les remarques des élèves sont assez brèves mais le plus souvent pertinentes et attestent de leur intérêt pour le roman comme de leur envie d'échanger leurs points de vue.

☞ Voir the ATD 5 ANNEXE 4 *group discussion on Arnold's arrival at Reardan*

Etape 4 : réunion préparatoire d'un comité éditorial – ébauche de l'élaboration d'un *reader's guide*

Activités langagières phares : compréhension écrite, interaction orale en groupes et expression orale en continu

3^{ème} et dernière phase de lecture suivie du chapitre 13 ('My sister sends me an E-mail') jusqu'à la fin du roman.

Objectif : ici l'accent est mis sur une lecture analytique du texte. Les élèves les moins confiants se contenteront de décrire, raconter et synthétiser des informations (niveau A2), les plus à l'aise seront incités à commenter, interpréter et mettre en lien (niveaux B1/B2).

Tâche : participer à la réunion préparatoire d'un comité éditorial chargé d'élaborer un *reader's guide* pour *The Absolutely True Diary of A Part time Indian*.

Les élèves sont répartis dans des groupes (7 trios) qui doivent chacun orienter leur lecture selon un thème de réflexion. Chaque élève a pour consigne de prendre des notes et de les organiser en un plan détaillé et de les illustrer de citations précises.

Liste des thèmes retenus :

- *Arnold and his friends (Rowdy, Gordy, Roger, Penelope): the various facets of friendship.*
- *Arnold and white adults at school: from prejudice to support.*

- *Alcohol-related stories and events: how alcohol impacts family relationships on the reservation (Arnold and his parents) – alcohol as the cause of numerous tragic deaths (Arnold's sister and grandmother, Eugene).*
- *The key role played by basketball: teams and team spirit – victory and defeat.*
- *Arnold's grandmother as a wise guide and a Christ-like figure embodying love, tolerance and forgiveness.*
- *Tears and laughter: laughing at others and making others cry – laughing together or crying together – laughing not to cry (within the narrative and in the writing process).*
- *Sense of belonging (families / tribes / communities).*

Mise en œuvre :

✚ Chaque trio échange sur la thématique qu'il a à traiter et élabore une présentation orale commune évaluée (temps de parole individuel de 3 minutes minimum).

☞ Voir The ATD 5 ANNEXE 5 (évaluation EOC fin de The ATD)

Remarque : à ce stade de la lecture et compte tenu des séquences faites en amont, les élèves nous semblaient avoir acquis les outils linguistiques et les références culturelles nécessaires à la réalisation de cette tâche. Certains groupes ont toutefois eu besoin d'un guidage plus précis que le professeur a fourni ponctuellement en circulant de groupes en groupes.

✚ Mise en commun :

Lors des présentations orales tous prennent des notes. Après chaque présentation, le directeur du comité éditorial (un élève choisi par le professeur) accorde quelques minutes de concertation à chacun des autres trios et leur demande de faire part au comité de leurs remarques, questions, conseils, etc. Tout au long de la séance, des secrétaires se relaient pour consigner ce qui est dit sur l'ordinateur de la classe. L'ensemble est relu par le professeur et diffusé à tous.

A l'issue de ce travail le comité retient les articles qui vont figurer dans le *reader's guide*.

Etape 5 : rédaction d'un *reader's guide*

Activité langagière phare : expression écrite

Objectif : mise en forme, relecture et inter-correction. Insistance sur la correction grammaticale et la précision lexicale. **Objectifs pragmatiques** : raconter, expliquer, éclairer, illustrer, exprimer une opinion et la justifier à l'écrit en prenant en compte le lecteur destinataire de la production finale (un adolescent qui n'a pas travaillé sur le roman ou même lu le livre).

Tâche : rédaction d'un *reader's guide* à mettre à la disposition de l'ensemble des élèves du lycée sous la forme d'un *didalivre* (livre numérique)

Mise en œuvre : travail collaboratif entre les 3 groupes de secondes participant au projet.

Le groupe 1 est en charge de :

- rédiger un synopsis du livre ;
- rédiger la biographie de l'auteur Sherman Alexie et montrer jusqu'à quel point le roman est autobiographique (en s'appuyant sur les notes prises lors de l'écoute des interviews de l'écrivain (voir séquence 'Getting acquainted with Sherman Alexie and the Spokane tribe') ;

- élaborer deux *quizzes* en lien avec une frise chronologique et un diaporama sur la tribu Spokane, son histoire, ses rites et coutumes, également visibles sur le site du lycée ;
- constituer un *readers'corner* :
 - pour ce volet les élèves des 3 groupes ont eu à donner leur avis sur le roman en quelques lignes et à citer leur passage favori en justifiant leur choix. Les rédacteurs lisent l'ensemble et opèrent une sélection pour la publication finale ;
- faire une « moisson » de mots : 2 binômes récoltent auprès de leurs camarades une série de mots qui leur semblent le mieux caractériser *The absolutely True Diary* et des mots ou expressions extraits du roman lui-même (*the words they consider to be the funniest, the most shocking, the most likely to be remembered, etc.*)

Les groupes 2 et 3 sont responsables de :

- la rédaction de l'appareil critique (personnages et thèmes principaux). Ces 2 groupes se sont répartis la tâche et se relisent mutuellement. L'essentiel du travail se fait en salle informatique. Il s'agit essentiellement d'une mise en forme des notes dont ils disposent (voir étapes 2 et 4).

Les groupes 1 et 2 préparent par équipes en un temps chronométré un quiz pour tester en classe leurs connaissances du roman, prix symboliques à la clé. Ce quiz est ensuite intégré au *reader's guide*.

Etape 6 : présentation du roman à d'autres groupes de secondes

Séance de fin d'année

Activité langagière phare : interaction orale

Objectif : encourager d'autres élèves à lire le roman et à lire en anglais, les inciter à lire aussi le *reader's guide*, associer d'autres élèves et d'autres professeurs d'anglais au projet.

Tâche : présentation du roman à 4 autres groupes de secondes

2 des 3 groupes ayant lu le roman vont dans 4 autres groupes de seconde, avec lesquels ils sont alignés, pour leur présenter le roman et leur donner envie de le lire pendant les vacances d'été.

Dans un premier temps chaque élève ayant travaillé sur *the Absolutely True Diary* résume brièvement l'intrigue et explique à ses camarades en quoi le roman lui a plu. Puis il lit un passage qu'il juge particulièrement attractif et le commente.

La deuxième phase est conduite en classe entière : les élèves de la section européenne jouent leur sketch favori parmi ceux qui ont été travaillé lors de la séquence '*drama activities*'.

Bilan

Le roman a de toute évidence fait l'unanimité auprès de nos élèves et ils ont beaucoup apprécié le fait de pouvoir échanger leurs points de vue avec leurs camarades de leur groupe d'origine comme des trois groupes impliqués dans le projet. Ils ont également trouvé intéressant de le faire découvrir

à d'autres classes. Certains ont toutefois regretté de s'être sentis contraints de le lire en plusieurs étapes parfois trop éloignées dans le temps et auraient préféré le faire d'une traite. Les mises en commun successives visant l'analyse critique du roman leur ont paru par ailleurs un peu fastidieuses même s'ils les ont trouvées éclairantes et enrichissantes.

Il serait donc certainement plus judicieux de faire lire l'ouvrage sur une plus courte période (2 mois maximum), et de poser dès le départ les jalons du *reader's guide* en le faisant rédiger au fil de la lecture comme un *work in progress* plutôt qu'uniquement en fin de parcours.